

**ЗАКОН ЗА МИНИСТЕРСТВОТО
НА ВЪТРЕШНИТЕ РАБОТИ
(Извлечение)**

*Обн. ДВ. бр.53 от 27 Юни 2014г., посл.
изм. и доп. ДВ. бр.24 от 31 Март 2015г.*

...

**Глава дванадесета.
СИНДИКАЛНА ДЕЙНОСТ**

Чл. 242. (1) Служителите в МВР имат право свободно да се сдружават в синдикални организации за защита на своите трудови и социално-икономически права и интереси.

(2) Държавните служители в МВР могат да членуват в синдикални организации само на служители от МВР. Те не могат да приемат в своите организации лица, които не са служители в МВР.

(3) Лицата, работещи по трудово правоотношение, имат право да се сдружават в синдикални организации при условията и по реда на Кодекса на труда.

(4) Синдикалните организации в МВР осъществяват дейността си, без да се намесват в ръководството на структурите и в управлението на системата.

Чл. 243. (1) Синдикалните организации на служителите в МВР придобиват качеството на юридическо лице след вписването им по реда, установен за вписване на сдруженията с нестопанска цел.

(2) Синдикалните организации в МВР представляват своите членове пред ръководството на МВР и защитават техните права по служебните, трудовите и осигурителните правоотношения, както и по въпросите на жизненото равнище чрез предложения, искания и участие в подготовката на проекти на нормативни и общи административни актове.

MINISTRY OF INTERIOR ACT

(Extracts)

*Prom. SG. 53/27 Jun 2014, last amend.
and suppl. SG. 24/31 Mar 2015*

...

**Chapter twelve.
SYNDICATE ACTIVITY**

Art. 242. (1) The MI official shall have the right to associate freely in syndicate organizations for protection of their labour and social economic rights and interests.

(2) The MI civil servants may be members of syndicate organizations only of MI officials. They shall not be able to accept in their organizations persons, who are not official in MI.

(3) The persons, working under a labour legal contract shall have the right to associate in syndicate organizations under the conditions and procedure of the Labour Code.

(4) The syndicate organizations in MI shall carry out their activity without interfering in the governance of the structures and in the government of the system.

Art. 243. (1) the syndicate organizations of the officials in MI shall acquire the capacity of a legal person after their entry in the procedure, established for entry of the non-governmental associations.

(2) The MI syndicate organizations shall represent their members before the MI governance and shall protect their rights in the civil servants' labour and servant contracts, as well as on the issued of living standard by proposals, requests and participation of drafts of normative and general administrative acts.

(3) (Изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) Синдикалните организации, в които членуват държавни служители в МВР, нямат право да се присъединяват или да членуват в национални синдикални организации извън МВР.

(4) (Отм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.)

(5) Синдикалните организации, в които членуват държавни служители в МВР, имат право да се присъединяват към международни синдикални организации със сродни функции и характер.

(6) Ръководството на МВР съдейства на синдикалните организации за осъществяване на тяхната дейност, като може да им предоставя безвъзмездно ползване на помещения и да им създава други материални условия, необходими за изпълнението на техните функции.

Чл. 244. (1) Синдикалните организации изразяват и отстояват интересите на своите членове и съдействат за осъществяване на социално-икономическите им права и интереси и за подобряване на жизненото им равнище в сътрудничество и консултации с ръководството на МВР.

(2) Когато при осъществяване на дейностите по ал. 1 не се постигне съгласие с ръководството на МВР, организациите по чл. 242, ал. 1 могат да пристъпят към осъществяване на избрани от тях форми на протестни действия, без членовете им да преустановяват изпълнението на служебните си задължения.

(3) По време на протестните действия представителите на организациите по чл. 242, ал. 1 и ръководството на МВР полагат усилия за разрешаване на спорните въпроси чрез преговори и консултации.

Чл. 245. (1) Министърът на вътрешните работи и синдикалните организации, в които членуват държавни слу-

(3) (amend. - SG 14/15) The syndicate organizations in which MI civil servants are members shall not have the right to join or be members in national syndicate organizations outside MI.

(4) (revoked - SG 14/15)

(5) Syndicate organizations, in which MI civil servants are members, shall have the right to join to international syndicate organizations with similar functions and nature.

(6) The MI governance shall assist the syndicate organizations for carrying out their activity, where they may provide to them free use of premises and other material conditions, needed for fulfillment of their functions.

Art. 244. (1) The syndicate organizations and express and stand for the interests of their members and shall assist for realization of their social-economic rights and interests and for improvement of their living standards in cooperation and consultations with the MI governance.

(2) While realizing the activities under Para. 1 no agreement is reached with the MI governance, the organizations under Art. 242, Para. 1 may proceed to realization of chosen by them forms of protest actions, without their members to interrupt fulfilling their official duties.

(3) During the protests actions, the representatives of the organizations under Art. 242, Para. 1 and the governance of MI shall lay efforts for solving the discussed issues by negotiations and consultations.

Art. 245. (1) The Minister of Interior and the syndicate organizations, in which MI civil servants are members

жители в МВР, сключват споразумение за сътрудничество при осъществяване на социално-икономическите права и интереси на държавните служители.

(2) Министърът на вътрешните работи и синдикалните организации, в които членуват лица, работещи по трудово правоотношение в МВР, могат да сключват колективен трудов договор и споразумения при условията и по реда на Кодекса на труда.

Чл. 246. (1) Държавните служители могат да провеждат събрания в извънработно време, включително в униформено облекло, във:

1. помещения или места, предоставени за ползване и управление на МВР, при условия, определени от съответния ръководител;

2. други помещения, избрани от тях.

(2) Държавните служители могат да провеждат събрания през работно време в рамките на 40 часа годишно, времето и мястото на които се определят от съответния ръководител.

Чл. 247. (1) Държавните служители, които заемат ръководна изборна длъжност в организациите по чл. 242, ал. 1, за времето на мандата си имат право на неплатен отпуск.

(2) Служебните правоотношения на държавните служители по ал. 1 могат да бъдат прекратени на основание чл. 226, ал. 1, т. 5 и 8 само с предварителното съгласие на ръководния орган на съответната синдикална организация.

(3) Броят на служителите с право на неплатен отпуск по ал. 1 се одобрява от министъра на вътрешните работи след обсъждане в Съвета за социално партньорство в МВР.

(4) Времето по ал. 1 се зачита за трудов стаж по този закон.

Чл. 248. (1) В МВР се създава Съвет за социално партньорство, наричан

shall sign an agreement for cooperation in realization of the social economic rights and interests of the civil servants.

(2) The Minister of Interior and the syndicate organization in which person, working on a labour contracts in MI may sign collective labour contract and agreements under the conditions and procedure of the Labour Code.

Art. 246. (1) The civil servants may conduct meetings outside the working time, including in uniform cloths in:

1. premises or places, provided for use and governance of MI under conditions, defined by the relevant head;

2. other premises, chosen by them.

(2) The civil servants may conduct meetings during working time within the frames of 40 hours yearly, the time and place of which shall be defined by the relevant head.

Art. 247. (1) The civil servants, who occupy governance election position in the organizations under Art. 242, Para. 1 for the time of their mandate shall have the right to unpaid leave.

(2) The civil servant's service contracts under Para. 1 may be terminated under Art. 226, Para. 1, p. 5 and 8 only with a preliminary agreement of the governing body of the relevant syndicate organization.

(3) The number of the civil servants with the right to non-paid leave under Para. 1 shall be approved by the Minister of Interior after discussion in the Council for social partnership in MI.

(4) The time under Para. 1 shall be considered as length of service under this act.

Art. 248. (1) A Council for social partnership shall be established in

по-нататък "съвета". Съветът се ръководи от министъра на вътрешните работи или от определен от него заместник-министър.

(2) (Изм. - ДВ, бр. 14 от 2015 г.) В съвета участват представители на ръководството на МВР, на организациите по чл. 242, ал. 1 и на служителите, нечленуващи в синдикалните организации. Броят на представителите на служителите, нечленуващи в синдикални организации, не може да е по-голям от една четвърт от общия брой представители на организациите по чл. 242, ал. 1.

(3) Съветът осъществява социалния диалог, като разрешава въпросите, свързани с трудовите и служебните отношения и със социално-икономическите права и интереси на служителите, в дух на сътрудничество, взаимни отстъпки и зачитане интересите на всяка от страните.

(4) Съветът полага усилия за доброволно уреждане на възникналите спорни въпроси чрез консултации и преговори за постигане на съгласие и приемане на общи решения по реда на ал. 3.

(5) Съветът приема правила за организацията и дейността си.

...

MI, called hereinafter, "the Council". It shall be headed by the Minister of Interior or by a Deputy Minister, assigned by him.

(2) (amend. - SG 14/15) In the Council shall participate representatives of the MI governance, the organizations under Art. 242, Para. 1 and of the official, not members in the syndicate organizations. The number of the representatives of the officials, not members in the syndicate organizations shall not be larger than one fourth of the total number of representatives of the organizations under Art. 242, Para. 1.

(3) The Council shall carry out the social dialogue, by solving issues, related to the labour and civil servants' service contracts and social economic rights and interests of the officials in spirit of cooperation, joint give- and- take relations and respect of the interests of each of the parties.

(4) the Council shall lay efforts for voluntary settling of occurred dispute issues by consultations and negotiations for achieving agreements and adoption of common decision under Para. 3.

(5) The Council shall adopt Rules for the organization and its activity.

...